Hnúšťanský hlas

Kultúrno-spoločenský mesačník obyvateľov Hnúšte a okolia

Ročník XIII. Číslo 6. Rozširované bezplatne. jún 2017
www.hnusta.sk www.mskshnusta.sk msks@hnusta.org



POZOR SÚŤAŽ!
Uhádni na čo sa pozeráš
a vyhraj dve vstupenky do kina Rimava.
Kontaktné údaje sú v tiráži na strane 12. Odpoveď dodaj do 21.6.

Volajú ma Hnúšťa...

Tohto roku v rádiu Regina, v relácii ČUDNOPIS, sa docent Jaromír Krško zaoberal sídelným názvom našej Hnúšte. Najstarším písomným dokladom na Hnúšťu je záznam z roku 1438 ako HIRMISTIA. Neskoršie zápisy sú napríklad v roku 1439 HIRIŠTE, potom v roku 1773 NÚŠŤA aj HNÚŠTIA, v roku 1786 HNÚŠŤA i NÚŠŤA, v roku 1808 HNAUŠTE. Tu ide o to, že či sa objavuje názov bez toho „H“, ktoré sa mohlo chápať ako nejaká protéza, ako niečo pridané. A v rokoch 1863 až 1913 je pomaďar-čená podoba NYUSTYA, potom v roku 1920 je podoba názvu HNÚŠŤA. V roku 1960 sa Hnúšťa zlúčila s Likierom a vznikla podoba HNÚŠŤA-LIKIER. Od roku 1971 máme názov HNÚŠŤA. Pôvod nie je celkom jasný a existuje niekoľko teórií o motivácii názvu. Medzi najstaršie názory patrí výklad významného historika a bádateľa Ladislava Bartholomeidesa, ktorý pôvod názvu spájal so slovom „húština“. Moderná jazykoveda a etymológia však musí dokázať oprávnenosť hláskovej podoby a pri porovnaní názvu Hnúšte a apelatíva „húština“ nevieme vysvetliť vznik hlásky „N“. Z historickej podoby, napr. z roku 1773 NÚŠŤA, alebo 1786 HÚŠŤA, zachytávajú miestnu výslovnosť HNÚŠŤA. Táto podoba by nám však nepomohla pri hľadaní pôvodného slova. Dôležitejšie sú najstaršie názvy a to je v roku 1439 HIRISTIE, teda HIRIŠTE, ktoré môžeme interpretovať ako HNILIŠŤA, čo súvisí so slovesom „hniť, zahnívať“ a môžeme to dávať do súvislosti s polohou obce na sútoku Rimavy a Klenovskej Rimavy. Najstaršiu podobu z roku 1438 HIRMIŠTYA interpretuje Rudolf Krajčovič ako HMÍRIŠŤA a spája ho so slovesom „hmýriť sa“. Hovorí o hmyze, červoch alebo čosi podobné. Išlo teda o veľké zahnívajúce prostredie, v ktorom sa mohli nachádzať červy a hmyz. Napríklad aj drevokazný hmyz a Krajčovič túto teóriu opiera o blízku obec Polom, ktorá je dnes súčasťou Hnúšte.

Prepísal: Mgr. Martin Pliešovský, foto z archívu MP

Marionety bábkového divadla žijú už 86 rokov

Vznik bábkového divadla v Hnúšti sa viaže k roku 1931, kedy pán Kamil Hübner vyrobil prvú bábku – marionetu a vdýchol jej život. Prvý bábkarský krúžok založil v Kolónii, neskôr zriadil bábkovú sálu v Dome kultúry, ktorú používame dodnes. Pán Kamil Hübner bol nielen výrobcom bábok, ale aj režiséром. Prvými bábkohercmi boli Dr. Bartko, Ivan Piskor-Fábry, Michal Kališka, Marcela Stejskalová, Irena Bruchánekoková a Štefan Belica. Neskôr oslovil žiakov Stredného odborného učilišťa chemického a založil bábkarský krúžok Chemik. S ním nacvičili mnoho hier ako Aladinova lampa, Janko Hraško, Šípková Ruženka a iné. V roku 2000 pokračovali v tradícii bábkového divadla v Hnúšti učiteľky z materskej školy na Nábreží Rimavy: Tatiana Emingrová, Soňa Juhaniaková, Zlatka Huľuková, ktoré pravidelne nacvičovali hry pre deti nielen zo svojej škôlky. V roku 2016 sa obnovila činnosť bábkového divadla v Hnúšti, kedy na pozíciu režiséra nastúpil pán Ľubomír Šárik, dlhoročný kultúrno-osvetový pracovník a riaditeľ MsKS v Rimavskej Sobote, divadelný teoretik, kritik a dramaturg. Ľubomír Šárik sa pričinil o vznik bábkarského súboru dospelých BADIDO v Rimavskej Sobote, ktorý úspešne reprezentoval vo svete. Spolupracuje s inými profesionálnymi aj ochotníckymi súbormi. Publikuje v odborných časopisoch, v mnohých denníkoch a regionálnych časopisoch. Je dlhoročným spolupracovníkom Národného osvetového centra v oblasti amatérskeho divadla. V amatérskom divadelnom hnutí na Slovensku pôsobí ako člen odborných divadelných porôt na regionálnych, krajských i celoštátnych prehliadkach. Prednáša najmä o tvorbe divadla hraného deťmi a pre deti. Je lektorom odborných seminárov a tvorivých dielní. V septembri 2016 založil v Hnúšti bábkové divadlo dospelých HnuBaDlo, ktorého členmi sú: Eva Vojenčiaková, Anna Grácová, Dana Selčanová a Filip Grác. Prvou hrou, ktorú sa rozhodol režírovať, bola hra Don Šajn z dielne Antona Anderleho. Anton Anderle (1944-2008) začal hrať už ako dieťa so svojím otcom. Po nútenej prestávke, kedy sa bábkové divadlá zamerali len na strelnice a kolotoče, sa vracia na scénu až po roku 1989 ako posledný tradičný bábkár na Slovensku a to s predstavením Don Šajn (tradičná podoba Dona Juana). Náš Don Šajn však nevystupuje ako namyslený zvodca, ale sám je oklamaný svojou vyvolenou. Netúži po všetkých ženách, pretože chcel len jedinú a teraz túži len po pomste. V hre je známy boj dobra a zla a hoci veľa postáv počas deja umiera, postava Gašparka dodáva hre komický nádych. Bábkoherci boli od obdobia baroka potulnými umelcami, bez ktorých sa nezaobišiel jarmok či dedinská zábava a hody. Pre hercov bolo zaujímavejšie hrať pre dospelého diváka, keďže v hrách boli často zakomponované politické satiry. Aj v hre o Donovi Šajnovi sa dospelý divák zamýšľa nad dialógom a konaním postáv, no detský divák je fascinovaný dreveným človiečikom v pestrých šatočkách. V roku 1999 získal Kamil Hübner počas slávnostného zastupiteľstva cenu mesta Hnúšťa. Pán Kamil Hübner umrel v roku 2009 vo veku 95 rokov v Holiči. My si vážime jeho prínos pre kultúru v Hnúšti a jeho meno bude navždy späté s bábkovým divadlom v našom meste. Práve preto sme sa mu rozhodli venovať hru Don Šajn. Počas premiéry, ktorá sa konala 16.mája 2017, nás svojou návštevou poctila jeho dcéra, ktorá pre MsKS venovala hry napísané pánom Kamilom Hübnerom. HnuBaDlo sa ako hosťujúci súbor s hrou Don Šajn zúčastnilo XXVI.ročníka celoštátnej postupovej súťaže a prehliadky divadla dospelých hrajúcich pre deti, ktorá sa konala 1.-3.júna 2017 v Rimavskej Sobote. S hrou Don Šajn sa predstavili aj na amfiteátri v Hnúšti počas XXII. ročníka Dní mesta.



Mgr. Diana Vojenčiaková

18 rokov – vek, kedy si povieme, že sme už dospelí. A práve tento vek mladosti – dospelosti dovŕšila regionálna súťaž literárnych prác žiakov základných a stredných škôl HREBENDOVA KAPSA. Za toto obdobie pomyselnú kapsu Mateja Hrebendu naplnilo 1064 literárnych nádejí s 1507 prácami. S niektorými súťažiacimi sa stretávame už po niekoľkýkrát, niektorí sú nováčikovia. No každý spisovateľ musí predsa raz začať a začínať pod krídlami Mateja Hrebendu, ktorý krok za krokom vyšliapaval knihám cestičku k srdciam slovenského ľudu je česť. Podporiť myšlienku hrdosti na vlastnú reč a šírenie pekného slova je pocta pre každého súťažiaceho, kde bez ohľadu na vyhodnotenie sú víťazmi všetci. Do XVIII. ročníka sa zapojilo 51 literárnych talentov s 57 prácami zo 14 škôl. Práce hodnotila už šiesty rok spisovateľka PhDr. Marta Hlušíková. Súčasťou každoročného vyhodnotenia regionálnej súťaže, ktorej vyhlasovateľom je Mesto Hnúšťa, MsKS - Knižnica prof. Štefana Pasiara a Základná umelecká škola v Hnúšti, je aj výtvarné a hudobné spracovanie víťazných prác predchádzajúcich ročníkov súťaže. Z výtvarných ilustrácií žiakov VO ZUŠ pod vedením Mgr. Miroslava Brača a Mgr. Anny Černákovej, PhD. ocenenie získala Eliška Mária Pastorková, ktorá stvárnila literárnu prácu víťazky predchádzajúceho ročníka Hrebendovej kapsy Zuzany Ďuricovej ("Všetci za mňa, ja za jedného" – II.kategória prózy). Hudobné stvárnenie básní z predchádzajúceho ročníka Hrebendovej kapsy nám spríjemnilo slávnostné vyhodnotenie súťaže v podaní pedagóga Petra Majoroša, DiS.art. Odznela pieseň v podaní Lucie Jakabšicovej s názvom "Žabka" (báseň Matúša Bálinta zo ZŠ Dr. V. Clementisa Tisovec) a Timey Demeterovej s názvom "Hra" (báseň Zuzany Macháčkovej zo SOŠ Hnúšťa).
Príhovor PhDr. Marty Hlušíkovej do zborníka mladých začínajúcich autorov HREBENDOVA KAPSA:
Milí čitatelia,
v tomto zborníku sú príspevky 18. ročníka Hrebendovej kapsy. Osemnástka je znakom dospelosti. Dohodnime sa, že zatiaľ papierovej dospelosti. Veď kým sa človek stane naozaj dospelým, musí preskákať veľa prekážok. Napríklad nedá prednosť rovnej cestičke, ktorú pre nádejného spisovateľa predstavuje možnosť odpísať text z internetu a tváriť sa, že báseň alebo próza sú vlastné výtvory. Skutočne dospelý budúci literát si nevšimne tieto dostupné lákadlá a napíše text, ktorý vonia, spieva, hundre... Text, v ktorom zostal odtlačok jeho skutočného tvorcu. V tomto zborníku sú l e n také texty. Tie štyri, ktoré sa chceli medzi ne prepašovať, sme poslali preč. Kvalitou a kvantitou sa tohtoročné príspevky veľmi nelíšili od predchádzajúceho ročníka – 51 autorov zo štrnástich škôl regiónu. Poďme na jednotlivé kategórie:
Poézii prvej kategórie dominuje láska: k prírode, zvieratám, svojim najbližším. Nechýba humor a veselý pohľad na svet plný detských hier. V druhej kategórii sa pozornosť autorov sústreďuje na seba samých. Kladú si otázky – čo sa stane, keď sa v živote potkneme? Ako je možné, že život nemá presné pravidlá? Čo všetko sa dá vyčítať z neba? Vidím v ňom kúsok nehy, / vidím v ňom svoje pehy. Zvláštne, čo všetko možno vidieť na oblohe, však? Aj v tejto kategórii je zastúpená láska. Páčila sa mi myšlienka: Láska je slnko, ktoré každý večer zapadá / a čaká, kým sa usmeješ,/ aby mohlo každé ráno vyjsť. V tretej kategórii boli iba štyri autorky a témy od lásky až k slnečniciam: ...v mojej hlave tíšiš / bubnujúcich trpaslíkov. / Cez padajúce slzy mi / zhmotnený stekáš po líci. Prípadne táto pekná predstava: ...hádam srdce sa mi raz znova narodí. Alebo ak chcete, tak takto: V tme zatváram hlavu / Lupene okolo uší vädnú / Kto ma ľúbi / Mňa malú (?)
Próza v prvej kategórii sa pohybuje v rozpätí od zvieracích rozprávok a príbehov až k miestnej povesti. Nechýba ani príbeh zo života. V druhej kategórii autori hľadajú zmysel života, cez okuliare karikatúry sa dívajú na svoju školu, zažijeme zaujímavé stretnutie s poéziou, mihne sa aj fantasy literatúra či povesť.
Tretia kategória – ako všetky tretie kategórie – je na autorov chudobná, nie však na námety – vystihnúť ponor do psychiky chlapca, ktorý prichádza pod vplyvom lásky o priateľa, nie je ľahkou záležitosťou. Zaujme aj zaujímavá konfrontácia s mladosťou starej mamy. S poznaním, že medzi ženou a mužom nemusí ísť vždy o lásku, môže medzi nimi existovať trvalé priateľstvo, možno pevnejšie ako láska samotná. V tejto kategórii sa dočítame aj o veciach medzi nebom a zemou – o temných silách pomsty.
Na záver môžem potvrdiť to, čo spomínam každý rok: bolo mi potešením čítať texty, v ktorých občas zažiarili zlaté zrniečka. Aj keď som tento rok musela preosievať slová na internetovom sitku. Už sa teším na nasledujúci ročník.

PhDr. Marta Hlušíková

VYHODNOTENIE XVIII. ROČNÍKA LITERÁRNEJ SÚŤAŽE "HREBENDOVA KAPSA"

POÉZIA – 1.kategória
1.miesto: Antalová Nina – Chlapec pod dáždnikom /ZŠ J.F.Rimavského, Hnúšťa/
2.miesto: Ulický Ondrej – Starká /ZŠ Dr. V. Clementisa, Tisovec/
3.miesto: Striežovský Matúš – Pekný deň /ZŠ Dr. V. Clementisa, Tisovec/
Čestné uznanie:
Kožiaková Štefánia – Pes /ZŠ Dr. V. Clementisa, Tisovec/
Ferenčíková Sophia – Darček Timi /ZŠ Dr. V. Clementisa, Tisovec/
POÉZIA – 2.kategória
1.miesto: Katreniaková Nikoleta – Pád /ZŠ Klokočova, Hnúšťa/
2.miesto: Kozová Laura – Život /ZŠ Hviezdoslavova, Revúca/
3.miesto: Vojenčiaková Ema - Jazdectvo /ZŠ s MŠ S. Vozára, Hrachovo/
Čestné uznanie:
Sujová Michaela – Čaro neba /ZŠ s MŠ S. Vozára, Hrachovo/
POÉZIA – 3.kategória
1.miesto: Ďuricová Zuzana – V slnečniciach /Gymnázium I.Kraska, Rimavská Sobota/
2.miesto: Balciarová Gabriela – O tebe /SOŠ, Hnúšťa/
3.miesto: Lodová Frederika – Sním či s ním? /Gymnázium I.Kraska, Rimavská Sobota/

PRÓZA – 1.kategória
1.miesto: Petrok Oliver – Príbeh ceruziek /ZŠ J.F.Rimavského, Hnúšťa/
2.miesto: Hoľka Miloslav – Nešťastná nevesta /ZŠ Klokočova, Hnúšťa/
3.miesto: Majling Ondrej Matej – Nehoda s petardou /ZŠ s MŠ S. Vozára, Hrachovo/
Čestné uznanie:
Kubíniová Nina – Jar je pekná /ZŠ Dr. V. Clementisa, Tisovec/
PRÓZA – 2.kategória
1.miesto: Wožniaková Kristína – Milovať nemilované /Gymnázium M. Kukučína, Revúca/
2.miesto: Gavurová Adriána – Ó, pravidlo ... /ZŠ Š. M. Daxnera, Rimavská Sobota/
3.miesto: Katreniaková Nikoleta – Zápisník veršov ... /ZŠ Klokočova, Hnúšťa/
Čestné uznanie:
Migaľová Lívia – Maginhrad /ZŠ J. F. Rimavského, Hnúšťa/
Kováčová Viktória – Svetluška Thomas /ZŠ s MŠ Ožďany, Ožďany/
PRÓZA – 3.kategória
1.miesto: Ďuricová Zuzana – Zafúkal vietor /Gymnázium I. Kraska, Rimavská Sobota/
2.miesto: Feješová Gabriela – Levnduľové pole /Súkromná SOŠ, Rimavská Sobota/
3.miesto: Melicherová Simona – Lesy /SOŠ, Hnúšťa/

CENA HREBENDOVEJ KAPSY
Ďuricová Zuzana - Zafúkal vietor /Gymnázium I. Kraska, Rimavská Sobota/

MIMORIADNE ČESTNÉ UZNANIE PRE PEDAGÓGA:
PaedDr. Jana Kánová – Gymnázium M.Kukučína Revúca
Mgr. Beáta Gandžalová – ZŠ Dr. V. Clementisa Tisovec

Fotografie z XXII. ročníka Dní mesta Hnúšte dodali:
Alena Bálintová, Petra Rapčanová a Imrich Garláty





HREBENDOVA KAPSA



OTVORENIE MAŽORETKAMI







HNÚŠŤANSKÍ KYNOLÓGOVIA





ZÁSAHOVÁ JEDNOTKA





TORTA OD MESTA
ZA 10 ROKOV SPOLUPRÁCE



HISTORICKÝ ŠERM BELLA TORRES



KRÍDLOM PREŤALI VZDUCH

KAŽDOROČNÁ OTVORENÁ SCÉNA: "DETI SVOJMU MESTU"













Tajný život mesta...

Tvoj krok sa zastaví a tvoje oči spočinú na nej, na nenápadnej kvetinke tvojho mesta. Poznáš jej meno? Vieš, či je liečivá alebo je len jednou z tých, ktoré robia náš svet krajším? Je to púpava, klinček, prvosienka, sedmokráska...?

V dnešnom pretechnizovanom svete si už nevieme nájsť čas na to, aby sme zobrali do rúk encyklopédiu, pomocou ktorej by sme ten kvietok určili. Naučili sme sa všetko hľadať cez internet, počítače a mobily. A práve preto tím vedcov z Francúzska vytvoril aplikáciu PlantNet, ktorá umožňuje rastlinky určovať a správne pomenovať jediným klikom. Stačí si stiahnuť aplikáciu, odfotiť rastlinku, odoslať obrázok a spätne dostanete odpoveď s názvom. Zdá sa vám to ľahké? Áno. Ale za vytvorením tejto aplikácie je množstvo práce. Najprv je potrebné vytvoriť databázu rastlín, správne ich pomenovať, zaradiť a až tak ponúknuť hotovú aplikáciu užívateľom. Tvorba databázy rastlín je veľmi náročná, pretože pre každú krajinu je charakteristická iná flóra. Tento školský rok sa rozbieha na Slovensku projekt Tajný život mesta zameraný na dopĺňanie databázy rastlinstva Slovenska pre danú aplikáciu. Hlavným garantom tejto myšlienky je CEEV Živica, ktorá do tohto projektu zapojila 50 škôl z celej krajiny. Jednou zo škôl pracujúcej na tomto projekte je aj naše Gymnázium Mateja Hrebendu v Hnúšti. V škole sme vytvorili realizačný tím zo žiakov 3.A triedy pozostávajúci z Milana Kyseľa, Dominika Majdana a Daniela Šeba, ktorí za pomoci celej tercie pracovali na projekte. Hlavnou úlohou žiakov bolo fotografovanie rastlín nášho mesta a ich zaslanie do Francúzska. Okrem toho sme sa snažili vzbudiť záujem obyvateľov Hnúšte o flóru mesta rôznymi aktivitami. Mohli ste nás stretnúť vo vestibule obchodného domu na Námestí J.F. Rimavského v Hnúšti, kde sme robili anketu s názvom Vieš ako kvitne Hnúšťa? O výsledkoch ankety sa môžete dočítať na hlavnej stránke mesta Hnúšte www.hnusta.sk alebo na webovej stránke našej školy www.gymhnusta.eu . Výsledok našej práce ste mohli taktiež vidieť vo vestibule Kultúrneho domu v Hnúšti počas Dní mesta. Bola tam nainštalovaná výstavka najkrajších fotografií kvetov nášho mesta a okolia, ktorých autormi sú žiaci Gymnázia Mateja Hrebendu v Hnúšti. Mohli ste sa dozvedieť o hlavnej myšlienke projektu Tajný život mesta a základné informácie o aplikácii PlantNet, ktorá vám o pár mesiacov umožní spoznať ktorýkoľvek kvietok rastúci v našom meste a v jeho okolí. Aplikácia PlantNet pre Slovenskú republiku začne fungovať až v septembri, no zatiaľ si v nej môžete pozrieť flóru iných miest, napríklad Kanada, USA, Karibik či Amazónia.







Mgr. Zlata Vinclavová


8 LAT WSPÓLPRACY
POLSKA
ATLAS
GEOGRAFICZNY


HISTÓRIA PRIEMYSLU


DYCHOVKA POZÝVALA


DELEGÁCIA Z DOBRUŠKY


DELEGÁCIA Z OKRESU LWÓWECKÉHO


SLÁVNOSTNÝ PRÍHOVOR
JÁN
FRANCISCI
KIMAVSKÝ


MUDr. JOZEF FARKAŠOVSKÝ


PharmDr. VIERA SIHELSKÁ


ŽSS SKALINY 30


SPEVÁCKY ZBOR SENIOR KLUB 10


ANTON RAPČAN


UZNANIE MLADÝM










PETER BIČ PROJECT


NECH TO PARA TLAČÍ

Kickboxeristi ŠK Leon prišli domov ovešaní striebrom

V sobotu 3. júna 2017 sa v športovej hale Dukla v Banskej Bystrici uskutočnili Majstrovstvá Slovenskej republiky v kickboxe. Súťaže sa zúčastnilo 308 štartujúcich z 27 klubov Slovenska. Tohto zápolenia v stredoslovenskej metropole sa zúčastnili aj naši športovci z klubu Kick – Box Leon, kde zápasili v štýloch Fullcontact, Lightcontact a Kicklight. Zo súťaže domov doniesli šesť strieborných a jednu bronzovú medailu, aj keď cieľom športovcov a aj trénerov bolo zabojovať o zisk najcennejšieho kovu a získať tak titul Majstra Slovenska.V tvrdej konkurencii sa to našim pretekárom nepodarilo, no aj napriek tomu si počínali veľmi dobre, za čo im gratulujeme. Takmer všetci skončili so strieborným kovom na hrudi. Damien Pavel Frgolec vo váhe do 32 kg v štýle Lightcontact, Miroslav Frgolec vo váhe do 47 kg – Lightcontact, Damien Pavel Frgolec vo váhe do 32 kg – Kicklight, Ján Radič vo váhe do 84 kg – Kicklight, Jakub Karas vo váhe do 60 kg – Fullcontact a Milan Kuča vo váhe do 63,5 kg – Fullcontact. Miroslav Frgolec vo váhe do 47 kg v štýle Kicklight skončil na 3. mieste. Rebeka Dovalová vo váhe nad 55 kg v Lightcontacte sa neumiestnila na medailovej pozícii no aj napriek tomu si počínala veľmi dobre a súperky sa nezľakla. Prehrala na body a ďalej už nepostúpila. Ďakujeme mestu Hnúšťa za podporu v tomto športe i sponzorskému daru firmy El – Tech – Mikuláš Kradlák s. r. o.



KINO RIMAVA VÁM PONÚKA

vo štvrtok 22. júna o 18:00 hod. **VŠETKO ALEBO NIČ**
slovenský romantický film podľa knihy Evy Urbaníkovej

v piatok 30. júna o 16:00 hod. **TROLOVIA**
animovaná rozprávka - deti s čistým vysvedčením majú vstup zdarma. Je potrebné preukázať sa vysvedčením.

Hnúšťanský hlas
kultúrno-spoločenský mesačník obyvateľov Hnúšte a okolia

Vydáva Mesto Hnúšťa
Francisciho 74
981 01 Hnúšťa
IČO 00 318 744

Redakcia: MsKS
Rumunskej armády 195
981 01 Hnúšťa

Náklad 1000 ks
Telefón: 047/542 23 84
msks@hnusta.org
www.hnusta.sk
facebook:
Mestské kultúrne stredisko v Hnúšti

Redakčná rada:
Zodpovedný redaktor:
Mgr. Diana Vojenčiaková
Technický redaktor:
Mgr. Martin Pliešovský
Členovia:
PhDr. Margita Féderová
Ing. Oľga Maciaková

Redakcia si vyhradzuje právo upravovať príspevky. Názory redakcie sa nemusia zhodovať s názormi autorov zverejnených príspevkov. Redakcia nezodpovedá za ich obsah.

Tlač: NIKARA
M. R. Štefánika 25
963 01 Krupina
ISSN 1339-0511
Registračné číslo MK SR:
EV 3819/09